

English Dao De Jing Lesson 7

Don't hold your fill but refrain from excess.

谓 定 宾 谓2 地状

直译：不要把你填的太满，而是要控制不要超过。

refrain [rɪ'freɪn] vi. 节制，克制；避免；制止

n. 叠句，副歌；重复

来自拉丁语 refrenare,, 勒住，控制

excess [ɪk'ses] n. 超过，超额；过度，过量；无节制

adj. 额外的，过量的；附加的

词源：ex-向外 + -cess-走——向外走——超过，过量  
持而盈之，不如其己；

A whetted and sharpened sword cannot be sharp forever.

定1 定2 主 系 表 时状

直译：一把被磨的又快又锋利的剑不能够永久的锋利。

whet [wet] vt. 刺激；磨快；促进 【SAT | GRE】

词源来自古英语hawettan磨

揣而锐之，不可长保；

A houseful of gold and jade cannot be safeguarded.

定 主1 主2 系 表

直译：一屋子的金银珠宝不能安全守卫。

金玉满堂，莫之能守。

Arrogance of wealth and power will bring ruin.

主 定 谓 宾

直译：财富和权力的自大将带来毁灭。

arrogance n.自大，态度傲慢 = ar-强调 + -rog-要求——代指过分要求——自大 + -ance名词后缀  
富贵而骄，自遗其咎。

Withdrawal after success conforms to the divine law.

主 时状 谓



直译：功成身退与神的法则保持一致。（功成身退符合天道!）

withdrawal n.撤退，收回，提款，取消，退股 【GMAT | GRE | 商务英语】

conform v.保持一致

功遂身退，天之道。

举例说明：易经中的乾卦第一。

一画开天：太极分两仪：两仪 = 阴爻  + 阳爻 

两仪生四象 = 少阳 7 + 老阳 9 + 少阴 8 + 老阴 6。

四象演八卦 = 天（乾） 风（巽） 火（离） 泽（兑）

地（坤） 山（艮） 水（坎） 雷（震）

上九  亢龙有悔。

九五  飞龙在天，利见大人。

九四  或跃在渊，无咎。

九三  君子终日乾乾，夕惕若厉，无咎。

九二  见龙在田，利见大人。

初九  潜龙在渊，勿用。